

\*D

- 429 Dâ ir swert wâren gehangen,  
diu wâren **in** undergangen,  
Gawans knappen, an **des strîtes** stunt,  
daz ir decheiner was worden wunt.  
5 ein gewaltec man von der stat  
in vrides vor den andern bat.  
der vienc si unt leite si in prîsûn.  
ez wære Franzeys oder Bertun,  
starke knappen **unt** kleiniu kint,  
10 von **swelhen landen** si komen sint,  
die brâht **man dô** ledeclîchen  
**Gawane, dem** ellens **rîchen**.  
Dô in diu kint ersâhen,  
dâ wart grôz umbevâhen.  
15 ieslîchez **sich** weinende an **in** hienc.  
daz weinen **iedoch von** liebe **ergieenc**.  
von Curnewals mit im dâ was  
cons **Layz** fiz Tynas.  
ein edel kint wont im **ouch** bî:  
20 duc **Gandiluz** fiz Gurzgri,  
der durch Schoydelakurt den lîp verlôs,  
dâ manec vrouwe ir **jâmer kôs**.  
Liaze was des Kindes base.  
sîn munt, sîn ougen unt sîn nase  
25 was reht der minne kern.  
al diu werlt sach in gern,  
dar zuo sehs ander kindelîn.  
**dise** aht junchêrren sîn  
wâren **gebûrte** des bewart,  
30 elliu von **edeler**, hôhen art.

D Fr1 Fr5 Fr68

1 *Initiale* D Fr1 Fr5 13 *Initiale* Fr68 · *Majuskel* D

1 Dâ] DA in Fr5 2 diu] di Fr68 · in] *om.* Fr68 3 Gawans] Gauwans Fr5 · an] *om.* Fr5 4 ir] in Fr5 6 in] Der in Fr5 (Fr68) · vor] von Fr5 7 leite] leit Fr5 8 ez] Er Fr5 · Franzeys] Franzeis D franzois Fr68 · Bertun] prittvn Fr5 birtun Fr68 9 *Verse 429.9-13 kontrahiert zu:* Starche knappin vnd cleiniv kint irsahin Fr5 · unt kleiniu] oder cleine Fr68 10 swelhen landen] swelhem lande Fr68 11 dô] *om.* Fr68 12 dem] den Fr68 13 diu] di Fr68 14 dâ] do Fr68 16 iedoch] doh Fr68 · von] vor Fr5 17 Curnewals] kurniwal Fr5 kurnewals Fr68 18 Cons Layz fiz Tynas D Conslaiz fiztinaz Fr5 conslaiz fiz týnas Fr68 19 wont im] [vont]: wont im Fr5 wonetim Fr68 20 duc] *om.* Fr68 · Gandiluz] Gandilvz D gandeluz Fr68 · Gurzgri] Gvrzgrî D gorzgrî Fr68 21 Schoydelakurt] scoydelakvrt D schordelachur Fr5 dioý del kurt Fr68 23 Liaze] Lÿaze D Lias Fr5 24 unt] *om.* Fr5 25 minne] minnen Fr68 26 diu] di Fr68 27 zuo] *om.* Fr68 29 gebûrte] begvrte D 30 hôhen] hoer Fr68

\*m

- Dâ ir swert wâren gehangen,  
diu wâren undergangen  
Gawanes knappen an **der selben** stunt,  
daz ir dekeiner was worden wunt.  
5 ein gewaltec man von der stat,  
**der** in vrides vor den andern bat,  
der vienc si und leit si in prîsûn.  
ez wære Franzois oder Britun,  
starke knappen **oder** kleiniu kint,  
10 von **welhem lande** si komen sint,  
die brâhte **man dô** lediclîchen  
**Gawane, dem** ellens **rîchen**.  
dô in diu kint ersâhen,  
dô wart grôz umbevâhen.  
15 ieglîchez weinende an þinþhienc.  
daz weinen **doch von** liebe **gienc**.  
von Kurnewal mit ime dâ was  
cons **Lan** fiz Tinas.  
ein edelkint wont ime bî:  
20 duc **Gandilirz** fiz Gurzgrî,  
der durch Schoidelacurt den lîp verlôs,  
dâ manic vrouwe ir **jâmer kôs**.  
Liaze was des Kindes base.  
sîn munt, sîn ougen und sîn nase  
25 was rehte der minnen kerne.  
al diu werlt sach in gerne,  
dar zuo sehs ander kindelîn.  
**dise** ahte junchêrren sîn  
wâren **gebûrte** des bewart,  
30 elliu von **edeler**, hôhen art.

m n o

1 *Initiale* m · *Capitulumzeichen* n

1 dâ] DO m (n) (o) 3 Gawanes] Gawans n o · selben] *om.* n o 4 dekeiner] do keiner n · worden] wurden o 5 von] vor n 7 leit si] leite o 8 Franzois] frantzois n francois o · Britun] brutum m britun n britymm o 10 welhem] welhelim m 12 Gawane] Gawan n Gawann o 14 dô] Da o 17 Kurnewal] kornewal n karnewal o · dâ] do m n o 18 cons Lan] Coms lan m Comslaur n Comslair o · fiz] fir m o fûr n 19 ime] jme ouch n (o) 20 duc] Duo m Due n Guwe o · Gandilirz] gaudulurz n ganduliersz o · fiz] fir m o fûr n · Gurzgrî] gurigrý m gurgri n gurzgrî o 21 Schoidelacurt] scoidilatrut m scoidelacurt n scoidelaturt o 22 dâ] Do n o 23 Liaze] Lÿas n Lias o · des] das o 25 kerne] kere o 28 dise] Die o 30 elliu] Aller o · hôhen] hoher n o

dâ ir swert wâren gehangen,  
 diu wâren **in** undergangen,  
 Gawanes knappen, an **der strîtes** stunt,  
 daz ir deheiner was worden wunt.  
 5 ein gewaltic man von der stat,  
**der** in vrides vor den anderen bat,  
 der vie si unde leit si in prisûn.  
 ez wære Franzoys ode Britun,  
 starke knappen **unde** kleiniu kint,  
 10 von **swelhem lande** si komen sint,  
 die brâhte **man** lediclichen  
**Gawane, dem** ellens **rîchen**.  
 dô in diu kint ersâhen,  
 dô wart grôz umbevâhen.  
 15 etslîchez **sich** weinende an **in** hienc.  
 daz weinen **doch von** liebe **ergienc**.  
 von Kurnewals mit im dâ was  
 cons **Liaz** fiz Tinas.  
 ein edel kint wont im **ouch** bî:  
 20 duc **Gandiluz** fiz Gurzgri,  
 der durch Tschoidelakurt den lîp verlôs,  
 dâ manic vrouwe ir **jâmer kôs**.  
 Liaze was des Kindes base.  
 sîn munt, sîn ougen unde sîn nase  
 25 was reht der minne kern.  
 aldiu werlt sach in gern,  
 dar zuo sehs anderiu kindelîn.  
**die** ahte junchêrren sîn  
 wâren **gebûrte** des bewart,  
 30 elliû von **edel** hôher art.

G I O L M Q R Z Fr21

1 *Initiale* I O L Z Fr21 · *Capitulumzeichen* R 17 *Initiale* I

I dâ] ÷a O Das M Do Q · ir] om. L 2 wâren] wurden I wairent  
 R 3 Gawanes] [gwanes]: gwanes G Gawans I O (M) Z Fr21  
 Gawanz L Dawans Q · an der] an des I (O) (M) (Z) (Fr21) an L  
 · strîtes] om. Q R 4 ir] om. Fr21 · deheiner] deheim I · wunt]  
 chunt I 5 von] vor L 6 in] om. Fr21 · den] dem R 7 leit si] legtes  
 Q (R) (Fr21) · in] in eyne M 8 Franzoys] franziéis G fronzoy's I  
 frantzoy's L francois M Z frantzoy's Q fracyois R · Britun] priton  
 G I Britvn L (Q) Bertvn Fr21 9 starke] [Starcher]: Starche Fr21  
 · kleiniu] cleine R 10 swelhem lande] welhem lande I swelhen  
 landen O (M) welchen landen L (Q) (R) (Z) 11 man] man do O  
 L (Q) R Fr21 da M man da Z 12 Gawane] Gawan I O L (M) Z  
 Gawainen R · dem] den L Z · ellens rîchen] ellens richens M eren  
 reiche Q [enl]: ellentrichen R 13 dô] Da M Z · ersâhen] sahen  
 L 14 dô] Da M Z · wart] wart da I was R 15 sich] om. R · an  
 in] sich an in O an sich Fr21 16 doch] idoch O (Q) (Z) (Fr21)  
 · von liebe] vor leide O Fr21 vor liebe L (M) (Q) von trúwen  
 R · ergienc] gieng R 17 Kurnewals] chunewalisch I Kvrnwals O  
 (Fr21) kvrnawals L curriwals Q Cornuvals R kvrnawals Z · mit  
 im dâ] mit im I mit ym do Q do mit Jm R da mit im Z 18 cons  
 Liaz] conslias I Cons Laiz O Z (Fr21) Kons Lars L Conslarz M  
 Rons larz Q Kons larz R · fiz Tinas] freztinas M fiz tynas Q R 19  
 im ouch] im I uch M 20 duc] Dvrch O Da M Diyc Q Herczog R ·  
 Gandiluz] kandilus I Gandilaz L kandiusz M gandilus Q Candilvz  
 Fr21 · Gurzgrî] Gurz gri I Gvrzgrý L guszgry M gurczgri Q 21  
 Tschoidelakurt] tschoidelahgurt G shoy de largut I scheidenlacvrt  
 O schoýe delakvrt L sy delaent M soidelakurt Q Shoidelakurt  
 R Schoidelakvrt Z Scheidelacvrt Fr21 22 dâ] Do Q · jâmer] leit  
 O L Q (R) Fr21 · kôs] an kos O erkos L (Q) R Fr21 23 Liaze]  
 lise I Lÿaz O Liasz M Lyaze Q R · des] de Fr21 24 sîn] Sint Z  
 · unde] om. L R · nase] nasen Q base Fr21 25 was zereht der  
 minnen chern G · kern] kere Q 26 aldiu] Alle div O Alle R 27  
 dar] [Daz]: Dar L · sehs anderiu] ander R 28 die] Dis O Fr21 (L)  
 (M) (Q) (Z) · ahte] sechs R · junchêrren sîn] ivnchfrowen sin O  
 ivncherrelin Fr21 29 wâren] warn von I (R) Wan L · gebûrte]  
 hart M 30 elliû] Alle O Fr21 · edel hôher] edeler hoher I (O) (L)  
 (Fr21) ediln habin M hoer edeler Q Edler R (Z)

Dâ ir swert wâren gehangen,  
 diu wâren **in** undergangen,  
 Gawans knappen, an **der** stunt,  
 daz ir deheiner was worden wunt.  
 5 Ein gewaltic man von der stat,  
**der** in vrides vor den anderen bat,  
 der vienc si unde legete si in prisûn.  
 ez wære Franzoys oder Britun,  
 starke knappen **unde** kleiniu kint,  
 10 von **swelhen landen** si komen sint,  
 die brâhte **dô** ledecliche  
**Gawan, der** ellens **rîche**.  
 dô in diu kint ersâhen,  
 dâ wart grôz umbevâhen.  
 15 iegeslîchez weinde an **im** hienc.  
 daz weinen **iedoch vor** liebe **ergienc**.  
 von Curnewale mit im dâ was  
 cons **Larz** fiz Tynas.  
 ein edel kint wont im **ouch** bî:  
 20 duc **Gandlus** fiz Gurzgri,  
 der durch Schoydelakurt den lîp verlôs,  
 dâ manec vrouwe ir **leit erkôs**.  
 Lyaze was des Kindes base.  
 sîn munt, sîn ougen unde sîn nase  
 25 was rehte der minnen kerne.  
 aldiu werlt sach *in* gerne,  
 dar zuo sehs ander kindelîn.  
**dise** ahte junchêrren sîn  
 wâren **von geburt** des bewart,  
 30 alle von hôher art.

T U V W

1 *Initiale* V W · *Majuskel* T 5 *Majuskel* T

I Dâ] Do U V (W) 2 diu wâren] die waret T 3 an der stunt] an  
 der [\*]: selben stunt V 5 von] vor W 7 legete si in] legetez in U  
 leit es in die W 8 Franzoys] franzôys T francoys V frantzoy's W  
 · oder] [\*]: oder V · Britun] Britvn T Britun U brittvn V 10  
 swelhen] [welchem]: welchen U swelme V welchen W · landen]  
 lande V 11 dô] men do V (W) 12 Gawan] Gawane W · der ellens  
 rîche] dem ellens rîchen V dem reichen W 14 dâ] Do U V W 15  
 Die Verse 429.15-16 fehlen U · weinde] sich weinende V · im]  
 in W 16 vor] von V · liebe] leid W 17 Curnewale] Curnewale  
 U [kornuwal\*]: kornuwal V korniwal's W · dâ] do U V W 18  
 Cons] Graue V · Larz] lars V · fiz] svn von V · Tynas] týnas V  
 19 wont im] im wont V 20 duc] Dut U Herzoge V · Gandlus]  
 Gandilus U (V) (W) · fiz] svn V · Gurzgrî] Gvrzgrî T gursgrî W  
 21 Schoydelakurt] Schoidelakvrt T Scheidelakurt U schodelakvrt  
 V soidelakurt W 22 dâ] Do U V W · leit erkôs] [\*]: leit kos T  
 23 Lyaze] Lyaze V Lÿaze V 26 in] si T 28 dise] [die]: dise T  
 [D\*]: Dise V 29 von] om. U V W 30 alle] Alles V · hôher] edeler  
 hoher U W ediler [hoh\*]: hoher V